

Česky

aklimatizace
amatér
amatérská licence
amatérský statut
Ano!
antidopingová kontrola
aparát (přístroj na zaznamenávání zásahů)
baráž (rozboj)
blízký rozestup
bod
bod
boj
boj v těsném rozestupu
bránící šermíř
bronzová medaile
být ve formě (sportovní)
celková dráha zárazníku
cena
časoměřič
čepel
čestný host
číslo závodníka
čistý čas boje
člen družstva
člen komise pro elektrickou signalizaci
člen komise rozhodčích
člen lékařské komise
čtvrt finále
daleký rozestup
daný zásah
dát zásah
defilé (účastníků)
délka bojového pole
diskvalifikace

English

acclimatization
amateur
amateur licence
amateur status
yes!
dope test
electrical judging apparatus
barrage
close quarters
point
hit with the point
bout
fencing at close quarters
attacked fencer
bronze medal
be in (good) form
total stroke
award
timekeeper
blade
guest of honour
number
actual duration of a bout
team-mate
representative of the Commission for the Electrical Apparatus and Equipment
representative of the Arbitration Commission
representative of the Commission Medicale
quarter-final
flèche distance
hit given
hit, touch
parade
length of the piste
disqualification

divák	spectator
doba	time
doping	doping
dráha rozsvícení zárazníku	lighting stroke
družstvo	team
družstvo mužů	men's team
družstvo žen	ladies' team
dvojitý výhyb	double
dvojitý zálud	one-two
elektrická vesta	metallic plastron
elektrické vybavení	electrical equipment
Evropský pohár	European cup
fanoušek	fan, supporter
finále	finale
finálová skupina	final pool
fleret	foil
fleretista (fleretistka)	foil fencer
hlavice rukojeti	pommel
hranice planše	limit of the piste
hrot zárazníku	pointe d'arrêt
hrubí čepele	fort of the blade
hrubost (v boji)	brutality
chod zbraní v šermu	phrase d'ar mes, fencing phrase
chránič lokte	elbow guard
chyba rozhodčího	error of the judgement
chycení čepele (vazba)	prise-de-fer
indispozice	indisposition
iniciativa	initiative
jednoduchá odvěta	simple riposte
jednoduchý kryt	simple parry
jednoduchý protiútok	stop hit
jednoduchý útok	simple attack
jury	jury
kabel navijáku	cable of spool
kapitán družstva	team captain
kolo soutěží	round

konečná čára (planše)	rear limit
konečná čára (planše)	rear limit
kontrariposta (protiodveta)	counter-riposte
kontratempo (protivčasnost)	counter-time
kontrola zbraní	control of weapon
kontrolní závaží	control weight
kord	épée
kordista	épée fencer, épéeist
kořen (čepele)	tang
koš	guard
kovová planš	metallic piste
krok	step
krokosvorka (osobní šňůry)	crocodile clip
kružná vazba	envelopment
kružný kryt	counter-parry
kryt	defence, parry
krýt	parry
kryt při ústupu	ceding parry
křeč	cramp
kupé, stříh	cut-over, coupé
kvarta	quarte
kvinta	quinte
lékař	physician
lékařská prohlídka	medical examination
levák	left-hander
límeč (u masky)	bib
linka	position "point-in-line"
losování	drawing lots
mách (kružný)	moulinet
masáž	massage
masér	masseur
měrka (pro kontrolu kordů)	gauge
měření času	time-keeping
Mezinárodní olympijský výbor (MOV)	International Olympic Committee (IOC)
Mezinárodní šermířská federace (FIE)	International Fencing Federation (FIE)
mistr (mistryně) světa	world champion

mistrovství světa	world championship
na střeh!	on guard!
náhodné překročení (planše)	leaving the piste accidentally
náhradní zbraň	spare weapon
náhradník (družstva)	substitute, reserve
napjatá paže	straight arm
náraz na soupeře	jostling
naviják	spool
návrat	return
ne!	no!
nedostavení se na planš	non-appearance, failure to appear
nehlasuji!	I abstain!
nehoda	accident
nejasný zásah	doubtful hit
neozbrojená paže	unarmed hand
neplatný povrch	invalid target
neplatný zásah	non-valid hit
nepravý protiútok	false counter-attack
nepravý útok	false attack
nepřímá odvěta	indirect riposte
nepřímý útok	indirect attack
nestrannost rozhodčích	neutrality of judges
obdržení zásah	hit received
obcházení	passing
obnova útoku, rimesa	reprise of the attack
oboustranná porážka	double defeat
obranná akce	defensive action
obrat	volte, turn
obsluhovač přístroje	superintendent of the electrical apparatus
odpočívát	rest
odpor pružiny (záravníku)	resistance of the spring
odraz	beat
odstoupení	retreat, retire
odstoupení závodníka	withdrawal of a competitor
odstranění čepele	deflect the blade
odsun	step back

odveta
odveta s dvojitým výhybem
odveta s opozicí
odveta s výhybem
odveta se dvěma výhyby
Odveta se ztrátou tempa
odveta stříhem
odvolací komise
odvolání záraz, viz jednoduchý protiútok
odzbrojení
odznak
oficiální osobnost
ohravnost (čepel)
ochranná vestička
okamžitá odveta
oktáva
Olympiáda
olympijská medaile
olympijská pochodeň
olympijská přísaha
olympijská vesnice
olympijské hnutí
olympijské hry
olympijský diplom
olympijský duch
olympijský oheň
olympijský vítěz (vítězka)
opakovaný útok
opozice
opravář zbraní
organizační výbor
osa planše
osobní šňůra (elektrická)
ostří čepel (šavle)
ošetřovna
ozbrojená paže

riposte
riposte with a doublé
riposte along the blade
riposte by disengagement
riposte with a one-two
delayed riposte
riposte with a coupé
jury of appeal
appeal
disarming
badge
official
flexibility
under-garment
immediate riposte
octave
Olympiad
Olympic medal
Olympic torch
Olympic oath
Olympic village
Olympic movement
Olympic Games
Olympic diploma
Olympic spirits
Olympic flame
Olympic champion
redoublement
opposition
repairer
organizing committee
middle of the piste
body wire
edge of the blade
medical station
armed hand

pád	fall
patinando	step and lunge
paže	arm
planš, bojové pole	piste
plastron	breast protector
platný povrch	valid target
platný zásah	valid hit
pletivo masky	mesh of the mask
podat odvolání	appeal
podium, pedana	platform
podmínky boje	conventions of fencing
pokračování útoku	continuation of the attack
polokružný kryt	semi-circular parry
polovýpad	half lunge
poražený	loser
porážka	defeat
porušení kázně	offence concerning discipline
porušení pořádku	offence concerning the maintenance of order
porušení pravidel boje	offence committed while fencing
pořadí zápasů	order of bouts
pořadí závodníků	classification of competitors
poslední dva metry!	two meters!
poslední metr!	one meter!
postoupit do finále	reach the final
postranní čára (planše)	lateral limit
postranní čára bojového pole	lateral boundary
postranní rozhodčí	judge
postup do dalšího kola	promotion to the next round
posun	step forward
pozdrav	salute
pozemní rozhodčí	ground judge
pozice	position
pozorovatel	observer
pravák	right-hander
pravidla soutěží	rules for competitions
prima	prime

prodloužení útoku (rimesa)	remise
prohrát	lose
protest	protest
protiútok	counter-attack
protiútok s opozicí (záraz)	stop hit with the opposition
protiútok s únikem	stop hit with the evasion
průhyb čepele	curve of the blade
přednost (právo útoku)	offensive priority
přednost, priorita	priority
předseda technického ředitelství	president of the Directoire Technique
předskok	forward jump/leap
překročení hranice planše!	crossing the boundaries
přemístění	displacing
přestavka	pause
přestupky proti sportovnímu duchu	offence against sportsmanship
přídavná dráha (zárazníku)	further course of the pointe d'arrét
přídavná světla	extention lamps
přihláška	entry
přímá eliminace s repešází	round of the direct elimination with repéchage
přímá odvěta	direct riposte
přímý bod	direct thrust
přímý kryt	direct parry
přímý útok	direct attack
příprava	preparation
přípravení?	are you ready?
přípravná akce	action of the preparation
přípravný útok	preparation of the attack
půl obrat	demi-volte, half turn
reprezentační družstvo	national team
riposta, odvěta	riposte
rozbor chodu zbraní	analysis of the fencing phrase
rozcvička	warm-up
rozdělení bodů	point system
rozestup	fencing distance
rozhodčí	judge
rozhodčí-znalec	expert

rozhodovat	judge
rozpis soutěží	timetable of events
rozšíření zásahové plochy	extension of a valid target
rub čepele (šavle)	back edge of the blade
rukojeť	handle
rychlost	rapidity, speed
rychlost	speed
sek	cut
sek ostrím (šavle)	hit with the cutting edge
sek rubem	back edge cut
sekonda	second
sekretář (zapisovatel)	scorer
semifinále	semi-final
septima	septime
sestavení skupin	composition of the pools
sex-test	sex test
signalizace	marking
sixta	sixte
skok	jump/leap
skóre	score
skupina	pool
složená odvěta	composed riposte
složený kryt	composed parry
složený útok	composed attack
smyk po čepeli	froissement
současné akce	simultaneous actions
současné body	double hit
současné útoky	simultaneous attacks
soupeř	opponent, rival
soupis účastníků (závodníků)	list of competitors
soutěž	competition, contest, event
soutěž družstev	team events
soutěž jednotlivců	individual events
soutěž vybojovaná systémem každý s každým	competition by poule unique
soutěže vybojované přímou eliminací	direct elimination competition
soutěže vybojované způsobem skupinovým	pool system competition

soutěže vybojované způsobem smíšeným
sport
sportovec, sportovkyně
sportovní hala
sportovní inventář
sportovní komentátor
sportovní novinář
srážka
stadion
stát!
státní hymna
statut FIE
stopky
stožár, vlajková žerd'
střední čára (střed planše)
střední rozestup
střeh
střehová čára
stříbrná medaile
stupně vítězů
surový bod nebo sek
světelný signál
světový žebříček šermířů
šatna
šavle
šavlista
šerm
šerm fleretem
šerm kordem
šerm šavlí
šermírna
šermíř, šermířka
šermířská maska
šermířská obuv
šermířská poloha
šermířská rukavice

direct elimination competition with a mixed formula
sports
sportsman (sportswomen)
sports hall
sports equipment
sports commentator
sports journalist
corps a corps
stadium
halt!
national anthem
FIE Statutes
stopwatch
flag-pole
centre line
medium distance
guard position
on-guard line
silver medal
victory stand
hit made with brutality
visual signal
world ranking of fencers
dressing room
sabre
sabreur
fencing
foil fencing
épée fencing
sabre fencing
fencing hall
fencer (lady fencer)
fencing mask
fencing shoes
fencing position
fencing glove

šermířská vesta	fencing jacket
šermířská zbraň	fencing weapon
šermířské kalhoty	fencing breeches, fenciag pants
šermířské podkolenky	fencing stockings
šermířské tempo	fencing time, temps d'escrime
šermířské vybavení	fencing equipment
šermířský mistr	fencing master
šermířský oblek	fencer's clothing
šermovat	go in for fencing
šermovat	fence
šířka planše	width of the piste
špatný kryt	insufficient parry
štafeta s olympijským ohněm	olympic relay
tabulka přímé eliminace	direct elimination match plan
tabulka repešáží	repéchage match plan
taktika	tactics
technické ředitelství	directoire technique
technika	technique
tenčí čepele	faible of the blade
tenčí rubu (horní třetina čepele)	first third of the back edge
terca	terce
tiskové středisko	press centre
tlak	pressure
trenér	coach, trainer
trénink	training
trénovat	train
trest	penalty
trestný zásah	penalty hit
tribuna	stand
trojitý zálud	one-two-three
trvání zápasu	duration of a bout
turnaj	tournament
účastník, závodník	participant, competitor
ukazatel	indicator
ukazatel zásahů	count lamps
umístění ex-aequo (stejně pro oba)	equal placing

únik	evasion
utkáni družstev	team match
útočící šermíř	attacking fencer, attacker
útočná akce	offensive action
útok	attack
útok fleší	flèche attack
útok na čepel	attack by prise-de-fer
útok na čepel	attack on the blade
útok patinandem	attack with step forward lunge
útok posunem a fleší	attack with step forward flèche
útok přípravný	attack on the preparation
útok výpadem	attack with a lunge
vadná zbraň	defective weapon
vak (taška) na zbraně	fencing bag, case
vazba	liement
vazba	engagement
včasný protiútok	stop hit with the fencing time
včasný výhyb	derobement, trompement
vedoucí delegace	chief of the delegation
vítěz	winner
vítěz, vítězka	champion
vítězné družstvo	winning team
vítězství	victory
vlaječka	pennant
vlajka	flag
vpřed!	play!
vrchní rozhodčí (předseda sboru rozhodčích)	president of the jury
vyhlašování vítězů	awarding ceremony
výhoda	advantage
výhyb	disengagement
vyloučení ze soutěže	exclusion from the competition
vylučovací skupina	qualifying round
výpad	lunge
výsledek	result
výsledková tabule	score-board
výstraha	warning

výstraha platná pro boje přímé eliminace	warning valid for the matches by direct elimination
výstraha platná pro celé kolo	warning valid for the whole pool
výstraha platná pro jeden zápas	warning valid for each bout
výstraha platná pro utkání družstev	warning valid for team match
výstražná čára	warning line
vytrvalost	endurance
vyvolání závodníků	call of the competitors
zabavení výstroje (materiálu)	confiscation of the equipment
zahajovací ceremoniál	opening ceremony
zachování chodu zbraní	observance of the fencing frase
zákaz startu v soutěži	refusal to participate
záhud, finta	feint
záměr	intention
záměr podružný	second intention
záměr přímý	first intention
zapisovatel	scorer
zárazník	button
zásah	hit
zásah do země!	on the ground!
zásah na neplatný povrch	yes, but not valid!
zásah nebyl!	no hit!
zásah vlevo!	hit on the left!
zásah vpravo!	hit on the right!
záskok	backward jump/leap
zaujatost rozhodčích	partiality of the judges
závada na elektrickém zařízení	failure of the electrical equipment
závěrečný ceremoniál	closing ceremony
záznam zápasů ve skupině	pool sheet
zbývá asi 1 minuta boje	approximately one minute to fence!
získaná půda	ground gained
zlatá medaile	gold medal
změna vazby	change of engagement
znak	emblem
zranění	injury
zrušení zásahu	annulment of the hit
zrušit	annul

ztracená půda
zvítězit
zvukový signál

ground lost
win a bout
sound signal